

copyright

# Comment **optimiser** le recours aux normes **IEC** et **ISO**

Guide de l'utilisateur  
sur les options de licences  
et le respect des droits d'auteur



# Comment optimiser le recours aux normes IEC et ISO

## *Que désigne le droit d'auteur ?*

Le « droit d'auteur » désigne les droits dont jouissent les créateurs sur leurs œuvres littéraires et artistiques. C'est ce qui permet aux titulaires de ces droits d'exercer un contrôle strict sur la manière dont leur œuvre est utilisée, distribuée, reproduite, traduite, etc. Les normes IEC et ISO sont protégées par le Droit suisse et les droits d'auteur qui y sont associés doivent être respectés dans le monde entier.

Vous vous apprêtez à utiliser une Norme internationale et vous vous demandez comment optimiser son utilisation tout en respectant les droits d'auteur y afférents ? La protection des droits d'auteur attachés aux Normes internationales est véritablement essentielle au processus d'élaboration de ces normes. C'est pourquoi la Commission électrotechnique internationale (IEC) et l'Organisation internationale de normalisation (ISO) protègent les droits d'auteur qu'elles détiennent sur les Normes internationales, leurs projets et sur d'autres publications. Vous trouverez, dans cette brochure, toutes les informations à connaître sur le sujet.



En quoi la protection du droit d’auteur constitue-t-elle un pilier essentiel au système de la normalisation ? Le droit d’auteur permet à l’IEC et à l’ISO de protéger l’utilisation du contenu des Normes internationales de manière à préserver l’intégrité et l’authenticité de ce contenu et à permettre de le réviser, de le traduire et de le mettre à jour. Ainsi, les clients et autres parties prenantes sont toujours assurés de bénéficier des meilleures références lorsqu’ils utilisent les normes de l’IEC, de l’ISO et de leurs membres nationaux respectifs.

Par ailleurs, les droits d’auteur attachés aux Normes internationales soutiennent le processus d’élaboration des normes au travers de la vente de ces dernières. En effet, la vente des normes permet de garantir le financement du système en faisant payer l’utilisation des normes aux usagers qui en bénéficient. Le coût de la participation à l’élaboration des normes est ainsi moins élevé, ce qui permet d’y inclure un très grand nombre de parties prenantes et d’éviter toute influence d’intérêts individuels particuliers sur le système.

### En savoir plus

Pour plus d’informations sur les modèles économiques de l’IEC et de l’ISO, et sur leur valeur ajoutée pour les utilisateurs finaux dans le monde, veuillez consulter la Section 6 de la publication intitulée **Le recours et la référence aux normes ISO et IEC dans les politiques publiques**.

## Première formule :

# utilisation pour vos besoins usuels

Vous pouvez acheter les Normes internationales et autres publications IEC et ISO auprès des membres nationaux dans votre pays :

- Pour trouver le membre IEC de votre pays et ses coordonnées, consultez la page [www.iec.ch/members](http://www.iec.ch/members)
- Pour trouver le membre ISO de votre pays et ses coordonnées, consultez la page [www.iso.org/members](http://www.iso.org/members)

### Acheter des normes auprès de l'IEC

Dans le cas d'un achat auprès de l'IEC, vous trouverez les informations essentielles concernant l'utilisation des Normes internationales sur la page **pre-ordering information** (informations utiles avant de passer une commande) et dans le contrat de licence des utilisateurs finaux, **End-User Licence Agreement**.

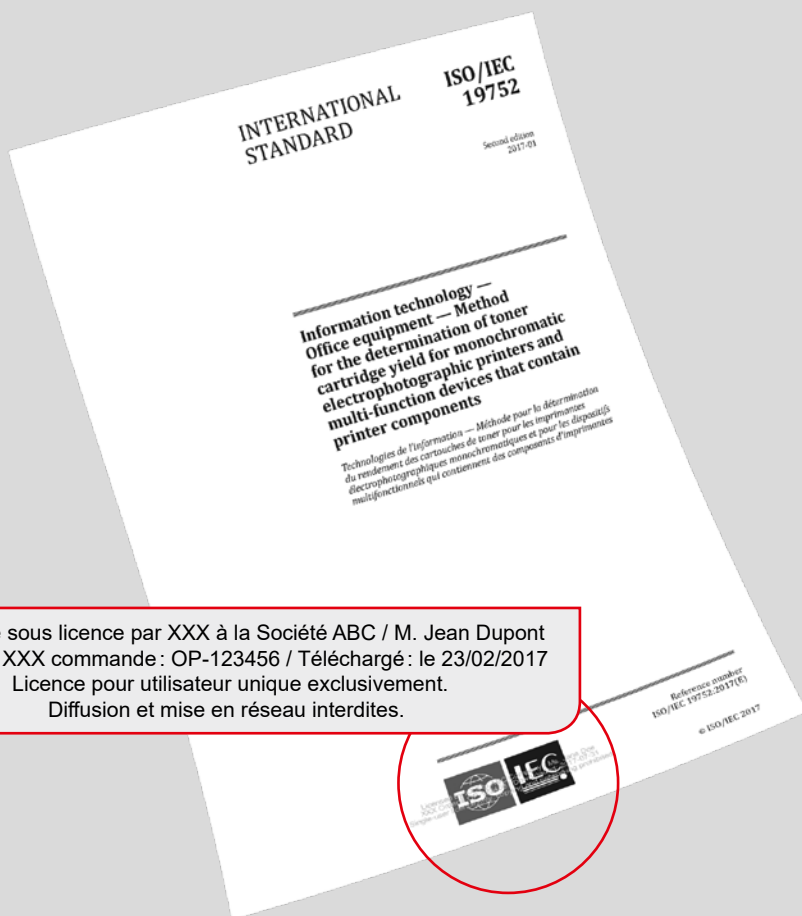
### Acheter des normes auprès de l'ISO

Dans le cas d'un achat auprès de l'ISO, vous trouverez les informations essentielles concernant l'utilisation des Normes internationales dans **l'Accord de licence client** et les **Conditions générales de vente**.

Selon les conditions types appliquées par l'IEC et l'ISO, les documents que vous achetez comportent un filigrane qui vous identifie en tant qu'utilisateur autorisé et indique les droits qui vous sont accordés.

Les utilisations types autorisées comprennent notamment le téléchargement des copies de la publication que vous avez achetée sur tous vos appareils personnels (ordinateur de bureau, portable, tablette, liseuse, smartphone, etc.), pour autant que vous soyez le/la seul(e) à y accéder. Vous pouvez également imprimer les copies dont vous avez besoin pour votre usage personnel. En cas de doute, nous vous invitons à contacter l'équipe du service client concerné pour toutes questions.

### Prenons un exemple :



## **Autres formules :** utilisation élargie



Vous envisagez d'autres modes d'utilisation ?  
Nous sommes là pour vous aider.  
Notre souci : votre utilisation optimale  
des Normes internationales dans le respect  
du droit d'auteur.

Voici des exemples d'options envisageables :

### **Partager votre exemplaire ou faire des copies pour vos collègues**

Nous pouvons accorder des extensions à votre licence initiale pour utilisateur unique afin de vous permettre de faire davantage de copies et de les partager sur votre lieu de travail.

### **Publier une copie sur votre Intranet**

Nous proposons des solutions pour la mise en réseau interne des normes sur l'Intranet des sociétés qui offrent des droits d'accès avantageux et conviviaux.

### **Utilisations dans l'enseignement**

Nous pouvons accorder un tarif réduit aux établissements d'enseignement afin de faire connaître les normes.

### **Copie d'un extrait d'une norme pour des guides ou manuels internes à une société**

Nous pouvons proposer des options en fonction de ce que vous souhaitez et des éléments de la norme que vous entendez utiliser.

### **Copie d'un extrait d'une norme dans vos livres ou logiciels**

Dans la mesure où les mentions légales sont dûment stipulées et les conditions de votre licence sont respectées, nous vous encourageons à citer les normes ou à en inclure des extraits. Prenez contact avec l'IEC ou l'ISO pour obtenir l'autorisation.

Les exemples ci-dessus ne sont que des exemples parmi d'autres. Si vous envisagez d'autres utilisations et souhaitez en discuter, n'hésitez pas à écrire un e-mail à votre membre, au service commercial de l'IEC à [sales@iec.ch](mailto:sales@iec.ch) ou au service client de l'ISO à [customerservice@iso.org](mailto:customerservice@iso.org).





# Comment éviter les atteintes au droit d'auteur ?

Vous avez lu et accepté  
les conditions de licence  
lors de l'achat d'une Norme  
internationale et vous avez  
posé des questions au service  
client. Que pouvez-vous faire  
d'autre pour éviter d'enfreindre  
le droit d'auteur ?



Vous trouverez ci-après des exemples de ce que vous **ne devez pas faire** :

### **Ne pas diffuser les normes en ligne**

Autrement dit, ne pas envoyer les normes par e-mail, les sauvegarder sur un disque dur, les enregistrer sur un site d'hébergement de fichiers ou sur toute autre plateforme partagée, y compris les Intranets, sans autorisation. Vous ne pouvez en aucun cas publier une Norme internationale pour un accès public gratuit sur Internet. Toute publication, même « innocente » ou fortuite, d'une Norme internationale sur Internet peut constituer une violation du droit d'auteur sanctionnée par la loi. En cas de doute, informez-vous.

### **Ne pas reproduire ou partager d'une quelconque autre manière les normes**

Autrement dit, ne pas imprimer ou photocopier les normes et les partager avec d'autres, ne pas scanner de copie imprimée ou utiliser des extraits dans d'autres documents ou dans un logiciel sans autorisation.

### **Ne pas traduire ou modifier les normes de quelque manière que ce soit**

Autrement dit, ne pas traduire la norme, ou des extraits de celle-ci, dans d'autres langues, réviser ou autrement modifier des extraits des documents ou manipuler le contenu de toute autre manière sans autorisation.

### **Ne pas vendre les normes sans autorisation**

La diffusion illégale de normes représente une réelle menace car le contenu des normes perd toute forme de protection et le risque de création de contrefaçons augmente. Les normes IEC et ISO sont exclusivement vendues par l'IEC, l'ISO, leurs membres et les canaux de distribution autorisés.

**Comme indiqué plus haut, l'IEC et l'ISO assurent une protection rigoureuse des Normes internationales dans l'intérêt des utilisateurs et du système de la normalisation dans son ensemble.**

C'est pourquoi l'IEC, l'ISO et leurs membres respectifs prennent les cas de violation de leur droit d'auteur très au sérieux. Aussi, lorsqu'une Norme internationale est publiée de façon illégale sur Internet, les prestataires chargés de la lutte contre le piratage de l'IEC et de l'ISO mettent tout en œuvre pour la localiser et la retirer. Certains cas de violation des droits d'auteur attachés aux Normes internationales ont ainsi donné lieu à des procédures judiciaires, à des sanctions pénales et à d'autres actions en justice portées au niveau national à l'encontre des contrevenants. Cette activité coordonnée de l'IEC, de l'ISO et de ses membres contre la violation des droits d'auteur attachés aux Normes internationales vient à l'appui de ce qui constitue un pilier essentiel du système de normalisation, la protection du droit d'auteur.

Maintenant que vous savez comment respecter le droit d'auteur attaché aux Normes internationales IEC et ISO, et pourquoi c'est important pour la normalisation, vous pouvez en tirer le meilleur parti !





## À propos de l'IEC

L'IEC est une organisation indépendante, sans but lucratif, qui rassemble 170 pays représentant plus de 99% de la population mondiale et de la production mondiale d'énergie.

La plateforme mondiale de l'IEC, neutre et indépendante, permet à 20 000 experts issus des secteurs privé et public de coopérer et d'élaborer des Normes internationales de pointe, pertinentes au niveau mondial, afin de soutenir le développement économique et de protéger les populations et l'environnement. L'IEC gère également quatre Systèmes d'évaluation de la conformité dont les membres vérifient que les appareils fonctionnent comme promis. Pour plus d'informations, consultez le site [www.iec.ch](http://www.iec.ch).

## À propos de l'ISO

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une organisation internationale non gouvernementale, indépendante, composée de 163\* organismes nationaux de normalisation. Par ses membres, l'Organisation réunit des experts qui mettent en commun leurs connaissances pour élaborer des Normes internationales d'application volontaire, fondées sur le consensus, pertinentes pour le marché, soutenant l'innovation et apportant des solutions aux enjeux mondiaux.

L'ISO a publié plus de 22500\* Normes internationales et publications associées, couvrant la quasi-totalité des secteurs, des technologies à la sécurité des denrées alimentaires, en passant par l'agriculture et la santé. Pour plus d'informations, consultez le site [www.iso.org](http://www.iso.org).

\*Janvier 2019

**Commission électrotechnique  
internationale**

Bureau Central  
3, rue de Varembe  
Case Postale 131  
CH – 1211 Genève 20  
Suisse

**iec.ch**

**Organisation internationale  
de normalisation**

Secrétariat central de l'ISO  
Ch. de Blandonnet 8  
Case Postale 401  
CH – 1214 Vernier, Genève  
Suisse

**iso.org**

© ISO, 2019  
Tous droits réservés

ISBN 978-92-67-20972-2

